

DESCRIPTION
Series 202 are 2-way, normally closed, direct operated proportional solenoid valves, designed for infinitely variable flow service. The valve body is stainless steel construction.

OPERATION
By regulating the coil current, the proportional valve will open or close infinitely. At increasing pressure differential, the valve will operate at a lower current through the coil.

For optimal performance the electrical coil input is recommended to be a rectangular pulse width modulated voltage with a frequency of 300 Hz. In addition the current should be kept substantially independent from changes in coil winding resistance. Under certain installation circumstances, undesirable vibration might occur. In that case increase frequency and/or ramp time.

For accurately regulating the flow, with the commonly used control signals (0-10 V DC, 0-20 mA or 4-20 mA) a pulse width modulating proportional control unit, housed in a separate enclosure to ISO 4400, can be ordered separately under ASCO Series E908A001.

INSTALLATION
ASCO Numatica components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally.

The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- CAUTION:
Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
Do not use valve or solenoid as a lever.
The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

- CAUTION:
Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
Enclosed screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and check the valve operation.

BESCHREIBUNG
Bei der Baureihe 202 handelt es sich um normal geschlossene, direkt betätigte 2-Wege-Proportionalventile für stufenlos regelbaren Durchfluß. Das Ventilgehäuse ist aus rostfreiem Stahl.

MANUELLE RÜCKSTELLUNG

Durch Regeln des Spulenstroms öffnet oder schließt sich das Proportionalventil stetig. Bei Erhöhen der Druckdifferenz wird das Ventil bei einem geringeren Strom durch die Spule betätigt. Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, empfiehlt es sich, eine pulsweitenmodulierte Rechteckspannung mit einer Frequenz von 300 Hz als elektrischen Spuleneingang zu wählen. Darüber hinaus sollte der Strom praktisch unabhängig von Schwankungen des Spulenstroms sein. Unter bestimmten Installationsbedingungen können unerwünschte Schwingungen auftreten. In diesem Fall Frequenz erhöhen und/oder Zeiträume verlängern.

Zur exakten Regelung des Durchflusses mit den allgemein verwendeten Regelsignalen (0 - 10 V, 0 - 20 mA oder 4 - 20 mA) kann ein Proportionalregler mit Pulsweitenmodulation, der in eine Gerätebox nach ISO 4400 integriert ist, unter der ASCO-Baureihe E908A001 separat bestellt werden.

Einbau

Die ASCO Numatica-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO Numatica zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem gründlich gesäubert und innen gereinigt werden. Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

ACHTUNG:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzmäntel oder Filter so dicht wie möglich in den Ventilen integriert werden.
Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließpunkt anzusetzen ist.
Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISSCHER ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den Angaben VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Flachsteckeranschlüsse gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet).
Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabeleinführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.
Eingegossenen Kabelenden.

DESCRIPTION
Les électrovannes de la série 202 font partie de la gamme des électrovannes proportionnelles à 2-voies, normalement fermées, à commande directe, conçues pour un service de fluide réglable en continu. Le corps est en acier inoxydable.

FNCTIONNEMENT

En réglant le courant de la bobine, l'électrovanne proportionnelle va ouvrir ou fermer en continu. En augmentant le différentiel de pression, la vanne va fonctionner dans un courant inférieur dans la bobine. Pour assurer un fonctionnement optimal, l'alimentation électrique de la bobine doit être une tension de modulation de la largeur d'impulsions carrées dont la fréquence atteint 300 Hz. De plus, le courant devrait rester considérablement indépendant des modifications intervenant dans la résistance de l'enroulement de la bobine. Dans certains cas d'installations, une vibration indésirable peut se produire. Dans ces cas, augmentez la fréquence et/ou la durée de rampe.

De régler le fluide avec précision en utilisant les signaux de régulations les plus courants (10 V CC, 0-20 mA ou 4-20 mA), il est possible de commander séparément un boîtier de régulation proportionnelle par modulation de la largeur d'impulsion, encadré dans un connecteur conforme à la norme ISO 4400, et qui se trouve dans la Série ASCO E908A001.

MONTAGE

Les composants ASCO Numatica sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Les électrovannes peuvent être montés dans n'importe quelle position. Les sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

ATTENTION:

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
Afin d'éviter tout déformateur, NE PAS TROP SERRER les records des tuyauteries.
Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ATTENTION:

- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour éviter les risques de choc électrique.
Toutes les hoses à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Connecteurs débrochables ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).
Bornes à vis solidaire du boîtier, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".
Fils ou câbles solidaires de la bobine.

DECLARATION OF INCORPORATION

A separate Declaration of Incorporation relating to Directive 2006/42/EC Annex II B is available on request. Please provide acknowledgement number and serial numbers of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC-Directive 2014/30/EU and amendments as well as the 2014/35/EU Low Voltage Directive. A separate Declaration of Conformity is available on request.

DESCRIPCION
La Serie 202 está formada por válvulas de solenoides proporcional de mando directo de 2 vías normalmente cerradas, diseñadas para un funcionamiento con flujo variable infinito. El cuerpo de la válvula está construido de acero inoxidable.

FUNCIONAMIENTO

Regulando la corriente de la bobina, la válvula proporcional se abrirá o cerrará sin fin. A un diferencial de presión en aumento, la válvula funcionará a una corriente inferior a través de la bobina. Para un funcionamiento óptimo se recomienda que la señal eléctrica de entrada a la bobina sea una tensión modulada por anchura de pulso rectangular con una frecuencia de 300 Hz. Además, la corriente debe mantenerse muy independiente de los cambios en la resistencia del enrollamiento de la bobina. En ciertas circunstancias de instalación podrían ocurrir vibraciones no deseadas. En ese caso, aumente la frecuencia y/o el tiempo de rampa.

Para regular el fluido con precisión a través de la bobina, es posible de controlar normalmente utilizadas (0 a 10 VCC, 0 a 20 mA o 4 a 20 mA) puede pedirse por separado una unidad de control proporcional de modulación por anchura de pulso, instalada en un conector que cumple la normativa ISO 4400, con la denominación ASCO Serie E908A001.

INSTALACION

Los componentes ASCO Numatica sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. Se debe utilizar el sentido del flujo y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

PRECAUCION:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
Para la protección del material, instale una cripina o un filtro adecuado antes del producto.
Si se utiliza cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA

En caso de requirirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

PRECAUCION:

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables según la norma ISO-4400 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión roscaada "PG".
Salida de cables.

DECLARACION DE INCORPORACION

Se dispone, por separado y bajo demanda, de una Declaración de Incorporación conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II B. Rogamos que nos faciliten los números de serie y de aceptación de pedido de los productos correspondientes. Este producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva CE 2014/30/UE y sus correspondientes modificaciones y la Directiva Baja Tensión 2014/35/UE. Si lo desea, podemos facilitarle una Declaración de Conformidad bajo demanda.

126620-658

DESCRIZIONE
La Serie 202 comprende elettrovalvole proporzionali a 2 vie normalmente chiuse a comando diretto, con regolazione della portata infinitamente variabile. Il corpo valvola è in acciaio inox.

FUNZIONAMENTO
Regolando la corrente della bobina, l'apertura e la chiusura dell'elettrovalvola proporzionale sono infinitamente variabili. Aumentando la pressione differenziale, si riduce la corrente nella bobina che serve per azionare la valvola.

Per una resa ottimale, la tensione alla bobina deve essere modulata con ampiezza d'impulso rettangolare e frequenza di 300 Hz. Inoltre, la corrente dovrebbe essere essenzialmente indipendente dalle variazioni di resistenza nella bobina. In certe condizioni di installazione si potrebbero verificare vibrazioni indesiderate. In tale caso aumentare la frequenza e/o il tempo della rampa.

Per una regolazione di precisione della portata con i segnali di controllo normalmente usati (0-10 V DC, 0-20 mA o 4-20 mA), è possibile ordinare a parte un'unità di comando proporzionale ASCO Serie E30BA001 con modulazione dell'ampiezza degli impulsi in connettore conforme a ISO 4400.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO Numaticas devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulirli internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCESSIVAMENTE** i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso di elettrovalvole eccitare ripetutamente la bobina e verificare il funzionamento della valvola.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

MISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numaticas o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Smontare il cappuccio, la clip di fissaggio, la bobina e la rondella elastica dal sottogruppo di base del solenoide. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
- Svitare il sottogruppo di base del solenoide
- Smontare il gruppo del nucleo, la molla del nucleo e la guarnizione del corpo. Svitare la sede.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/aneli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare la sede e serrare secondo lo schema delle coppie di torsione.
- Rimontare la guarnizione del corpo, la molla del nucleo, il gruppo del nucleo e il sottogruppo di base del solenoide. Serrare il sottogruppo di base del solenoide secondo lo schema delle coppie di torsione.
- Rimontare la rondella elastica, il solenoide, la clip di fissaggio e il cappuccio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una dichiarazione separata riguardante la Direttiva 2006/42/CE Allegato B - fornendo il numero di serie ed il riferimento dell'ordine relativo. Il presente prodotto è conforme alle esigenze essenziali della Direttiva EMC 2014/30/EU ed agli emendamenti e le direttive per Bassa Tensione 2014/35/EU. Una Dichiarazione di Conformità separata può essere ottenuta su richiesta.

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 202-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, direct werkende proportionele magneetafsluiters, ontworpen voor traploze debietregeling. Het afsluiterhuis is van roestvast staal.

WERKING
Door de elektrische stroomsterkte door de spoel te regelen, gaat de afsluiter proportioneel verder open of dicht. Bij een groter drukverschil werkt de afsluiter met een lagere elektrische stroom door de spoel. Voor optimale prestaties moet aan de ingang van de spoel een rechthoekig, pulsbreedtegemoduleerd spanningssignaal met een frequentie van 300 Hz worden aangeboden. Ook moet de elektrische stroom onafhankelijk zijn van weerstandsveranderingen in de spoelwikklingen. Onder bepaalde omstandigheden kunnen ongewenste trillingen optreden. Verzuim in dat geval de frequentie en/of de in-/uitschakeltijd van het stuuringsignaal. Voor een nauwkeurige debietregeling met de gangbare stuuringsignalen (0-10 V DC, 0-20 mA of 4-20 mA) kunt u naar ASCO-serienummer E30BA001 een proportioneel, pulsbreedtegemoduleerd regelbaar bestelitem die in een ISO 4400-stekeraansluiting is ondergebracht.

INSTALLATIE
ASCO Numaticas producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leiding-systeem drookloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroorrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

LET HIERBU OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- De positie van de behuizing van de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBU OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsovereenkomstige spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al na gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Losse of aangelegde kabels.

IN GEBRUIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Leg in geval van magneetafsluiters meerdere malen spanning op de spoel aan en controleer de werking van de afsluiter.

ASCO™

DRAWING
DISEGNO
DESSIN
DIBUJO
ZEICHNUNG
TEKENING

.190-24 UNC-2B (#10-24 THREAD), DEPTH 6mm

A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	8,5 ± 1	75 ± 10

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
TORQUE CHART		

Ø	3/8
Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	
SCB202A033V	C13602 V
SCB202A034V	C13603 V
SCB202A036V	C13603 V
SCB202A037V	C13603 V
SCB202A038V	C13606 V
SCB202A084V	C13607 V
SCB202A086V	C13607 V
SCB202A087V	C13607 V

ASCO™

DRAWING
DISEGNO
DESSIN
DIBUJO
ZEICHNUNG
TEKENING

A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	8,5 ± 1	75 ± 10

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
TORQUE CHART		

Ø	3/8
Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	
SCB202A033V	C13602 V
SCB202A034V	C13603 V
SCB202A036V	C13603 V
SCB202A037V	C13603 V
SCB202A038V	C13606 V
SCB202A084V	C13607 V
SCB202A086V	C13607 V
SCB202A087V	C13607 V

GB	DESCRIPTION
1. Cap	9. Core assembly
2. Retaining clip	10. Riderrings (2x)
3. Coil & nameplate	11. Gasket, body
4. Gasket	12. Seat
5. Connector assembly	13. Valve body
6. Spring washer	14. Flow
7. Sol. base sub-assembly	15. Coil current
8. Spring	

FR	DESCRIPTION
1. Bouchon	9. Noyau
2. Clip de maintien	10. Bague du curseur (2x)
3. Bobine & fiche signalétique	11. Joint d'étanchéité, corps
4. Joint d'étanchéité	12. Siège
5. Montage du connecteur	13. Corps
6. Rondelle élastique	14. Fluide
7. Sol. sous-ensemble de base	15. Courant de la bobine
8. Ressort	

DE	BESCHREIBUNG
1. Kappe	9. Magnetankerbaugruppe
2. Klammerhalterung	10. Gleitring (2x)
3. Spule & Typenschild	11. Dichtung, Gehäuse
4. Dichtung	12. Ventilsitz
5. Geräteschutzdöse	13. Ventilkörper
6. Federstecheibe	14. Durchfluß
7. Magnethülßenbaugruppe	15. Spulenstrom
8. Feder	

ES	DESCRIPCION
1. Casquillo	8. Resorte
2. Clip de sujeción	9. Conjunto de núcleo
3. Bobina y placa de características	10. Arandelas de desplazamiento (2x)
4. Guarnición	11. Guarnición, cuerpo
5. Conjunto del conector	12. Asiento
6. Arandela resorte	13. Cuerpo de la válvula
7. Base auxiliar del solenoide	14. Flujo
	15. Corriente de la bobina

IT	DESCRIZIONE
1. Cappuccio	9. Gruppo del nucleo
2. Clip di fissaggio	10. Anelli intermedii (2x)
3. Bobina e targhetta	11. Guarnizione, corpo
4. Guarnizione	12. Sede
5. Gruppo connettore	13. Corpo valvola
6. Rondella elastica	14. Portata
7. Gruppo cannotta	15. Corrente della bobina
8. Molla	

NL	BESCHRIJVING
1. Sluitdop	9. Plunjer
2. Clip	10. Geleideringen (2x)
3. Spoel met typeplaatje	11. Afdichting, afsluiterhuis
4. Afdichting	12. Klepzitting
5. Steker	13. Afsluiterhuis
6. Veerring	14. Debiet
7. Kopstuk/deksel-combinatie	15. Stroom door spoel
8. Veer	